DOI: 10.17117/na.2015.11.05.253

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.253.pdf>

Поступила (Received): 30.11.2015

Алешина Л.Н. Лингвокультуроведение: значение диалога в контексте «Диалога культур»

Aleshina L.N.
Lingvokulturovedeniye: value of dialogue in
the context of "Dialogue of cultures"

В статье представлен ряд общих проблем, препятствующих «диалогу культур», изучение которых позволит эффективно и грамотно организовать социально-культурную адаптацию иностранных студентов в едином образовательно-воспитательном пространстве международно-ориентированного вуза

Ключевые слова: «диалог культур», адаптация, межкультурная коммуникация, национальный менталитет

A number of the common problems interfering "dialogue of cultures" which studying will allow to organize effectively and competently welfare adaptation of foreign students in uniform educational and educational space of the international focused higher education institution is presented in article

Key words: "dialogue of cultures", adaptation, cross-cultural communication, national mentality

Алешина Лариса Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент
Российский государственный социальный
университет
г. Москва, ул. В. Пика, 4

Aleshina Larisa Nikolaevna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Russian state social university
Moscow, V. Pik st., 4

В условиях становления единого взаимозависимого, многообразного, чрезвычайно сложного и противоречивого глобального мира русский язык призван стать основным инструментом в установлении «диалога культур», так необходимого в новой глобальной ситуации. В последнее время отмечается тенденция роста числа иностранных студентов в российских вузах, российское образование после некоторого периода спада международного интереса вновь актуально: Россия активно интегрирует в мировое образовательное и информационное пространство, что сопряжено с поиском новых путей установления и формирования межкультурной коммуникации. Соответственно возрастает роль вопросов социокультурной адаптации и межкультурного взаимодействия, «диалога культур», иностранных студентов в новой среде. Эта проблема возникает как у самих студентов, так и у принимающего вуза. Опыт работы с иностранными студентами позволяет утверждать, что при взаимодействии с новой культурой студенты, как правило, сталкиваются с различного рода сложно-

стями и проблемами. Задача принимающей стороны: способствовать скорейшей социально-культурной адаптации иностранных студентов. Знакомство с культурными реалиями нашей страны на занятиях по страноведению выполняет, в том числе и эту важную задачу. Русский язык в этой связи выполняет две функции – общения и познания, и кроме того, служит средством установления межкультурного диалога, так как он связан со всеми сферами жизнедеятельности нашего общества.

Термин «адаптация» с латинского «adaptacio» переводится как «приспособление», соответственно социокультурная, межкультурная или кросс-культурная, адаптация – это процесс и результат приспособления иностранцев к социокультурным реалиям новой окружающей среды. Наиболее развернутое определение социокультурной адаптации предложила Л.Л. Шпак: «Социокультурная адаптация – это взаимодействие социально-организованных субъектов с конкретно-историческим типом многоуровневой социально-культурной среды, направленное на привыкание и приспособление к условиям и образу жизни взаимодействующих сторон, их совместимость и взаимопреобразование в соответствии с идеалами, потребностями, усвоенной системой норм и ценностей на основе взаимоприемлемого обмена духовно-практической деятельностью вспомогательно-инструментального характера» [Шпак 1992: 17].

Процесс социокультурной адаптации предполагает приобретение учащимися определенных фоновых знаний о культуре, истории, национальных традициях страны изучаемого языка. Изучение страноведческого материала представляет прекрасную возможность не только научить языку, но и познакомить студентов с различными особенностями и характерными чертами нашей страны. В отличие от других дисциплин, изучаемых в рамках РКИ, страноведение позволяет выйти за рамки собственно языкового учебного процесса: необходимо проведение специальных занятий с целью глубокого и всестороннего изучения истории и культуры народа страны изучаемого языка.

Возникнув на стыке истории, этнографии, философии, политологии, религиоведения и др. социальных наук, страноведение соединило их достижения с языком, став при этом эффективным средством изучения языка, истории, культуры и обычаев народов, а так же важным инструментом для совершенствования учащимися языковых знаний и навыков. Основная задача «страноведения» – формирование языковых компетенций у иностранных студентов, изучающих русский язык, активно используя достижения других общественных наук.

Реализация главной задачи «страноведения» возможна благодаря широкому использованию знаний других социальных наук. Например, можно предложить иностранным студентам курс по «страноведению», связанный с культурологией: «Культура и история России», включающий в себя:

- историю русских имен (имена как отражения целых исторических эпох);
- знакомство с русскими народными сказками (сказка как отражение народной души);
- рассказы о русских богатырях (богатыри – защитники земли русской, всегда преграждавшие дорогу захватчикам);
- рассказы о русских князьях (история Древней Руси IX – X вв.);

– русскую кухню с рецептами традиционных русских блюд (русская кухня как неотъемлемая часть культуры нашего народа. Этнографические исследования жизни любого народа начинаются с изучения его кухни, так как в ней отражаются история, быт и нравы народа.);

– народные художественные промыслы (история народных художественных промыслов как свидетельство зарождения в недрах культуры не только различных видов изобразительного искусства, но и ремесел);

– русские пословицы и поговорки (пословицы и поговорки как оригинальный вид народного поэтического творчества, образно и остроумно повествующий о различных жизненных ситуациях, о человеческих поступках, слабостях, пороках, привычках и достоинствах) ;

– русские загадки (загадка как одна из жемчужин русского фольклора, русской культуры);

– народные символы России: растения и животные (народные символы как отличительные знаки, по которым можно определить, о какой стране идет речь);

– историю русского национального костюма (русский народный костюм как источник творчества, являющийся объектом материальной и духовной культуры народа).

В предложенном курсе не ставится цель всестороннего культурологического анализа обозначенных тем (это предмет других областей знания), тем не менее, знакомство иностранных студентов с важнейшими явлениями русской культуры и истории, ее наиболее яркими представителями – одна из главных задач курса по «Страноведению». И это вполне логично, так как именно через знакомство с культурными традициями, историческими личностями и основными событиями лучше познаются народная душа (менталитет) и народные идеалы страны изучаемого языка.

Итак, страноведение – это учебная дисциплина, способствующая изучению языка в тесной связи с историей и культурой народа-носителя языка, а также решающая проблемы социокультурной адаптации иностранных студентов, обучающихся в российских вузах. Об успешном разрешении проблемы социально-культурной адаптации свидетельствуют: психологическая удовлетворенность субъектов адаптации своим положением в новой стране; свободная ориентация в новой окружающей среде; освоение системы национальных ценностей, норм, правил поведения и культурных традиций России; полноценное участие иностранных студентов в социальной и культурной жизни нового сообщества [Шпак 1992: 22,16,62].

В разрешении проблемы социокультурной адаптации необходимо исходить из национальных особенностей определенной группы иностранных студентов как субъекта адаптации. В идеале конечным результатом процесса социокультурной адаптации иностранных студентов должен быть консенсус субъектов адаптации и культурных реалий окружающей среды.

Список используемых источников:

1. Шпак Л.Л. Социокультурная адаптация: сущность, направления, механизм реализации. Автореферат дисс. д.с.н. Кемерово, 1992. 65 с.
2. Шпак Л.Л. Социокультурная адаптация: сущность, направления, механизм реализации: Дисс. д.с.н. Кемерово, 1992. 398 с.

© 2015, Алешина Л.Н.

Лингвокультуроведение: значение диалога в контексте «Диалога культур»

© 2015, Aleshina L.N.

Lingvokulturovedeniye: value of dialogue in the context of "Dialogue of cultures"